

**INDICI ANNATE 2009-2024**  
**SEZIONE**  
**ITALIANO LINGUA SECONDA/STRANIERA**  
**(titoli in ordine alfabetico)**

[A brief practical-guide for L2-teachers: K-2 american children learn Italian](#)

Matteo Greco

[Accessibilità e inclusività nella certificazione linguistica: uno studio di caso nell'italiano L2](#)

Marco Mezzadri, Paola Vecchio

---

**ACQUISIRE L'ITALIANO FUORI DALL'ITALIA: INTERLINGUA, RACCOLTA DEI DATI E  
PROSPETTIVE D'ANALISI**

Contributi di Simona Anastasio, Francesco Vallerossa, Zuzana Toth, Katrin Schmiderer, Barbara Hinger, Kristýna Lorenzová, Fabrizio Leto, Cinzia Russi, Tivadar Palágyi, Mária Medveczká, Mojmír Malovecký, Fabiana Rosi

A cura di Egle Mocciaro

[Introduzione](#)

Egle Mocciaro

[L'espressione del movimento da parte di apprendenti d'italiano L2 con L1 francese e inglese: incrocio tra fattori tipologici e cognitivi](#)

Simona Anastasio

[Tempo e aspetto nelle interlingue di apprendenti di italiano: considerazioni metodologiche in prospettiva plurilingue](#)

Francesco Vallerossa, Zuzana Toth

[L'interlingua produttiva e ricettiva di studenti di italiano LS in un contesto di scuola secondaria austriaca](#)

Katrin Schmiderer, Barbara Hinger

[Lo sviluppo dei marcatori discorsivi nelle interlingue di apprendenti cechi e slovacchi di italiano come lingua non materna](#)

Kristýna Lorenzová

Costruire e analizzare un corpus di interlingua all'interno di un corso di italiano LS a studenti sinofoni: un modello tra ricerca e didattica

Fabrizio Leto

Essere o avere? Una proposta di applicazione della grammatica cognitiva all'insegnamento della selezione dell'ausiliare in italiano L2

Cinzia Russi

Riflessioni di studenti di L1 slovacca sul tempo e l'aspetto in italiano: uno studio di caso  
Tivadar Palágyi, Mária Medveczká, Mojmír Malovecký

Promozione del territorio e aspetti identitari nella didattica dell'italiano lingua ereditaria

Fabiana Rosi

---

Adattare il syllabo al profilo dell'apprendente: l'insegnamento e la valutazione delle competenze parziali

Barbara Spinelli

Alcune riflessioni sui docenti che insegnano nei "Percorsi di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana"

Igor Deiana

Analisi degli errori lessicali più frequenti nell'italiano degli studenti egiziani

Mai Morsy Tawfik Ali

Analisi degli errori in produzioni scritte di apprendenti sinofoni

Gloria Limonta.

Analisi degli errori nelle produzioni scritte di italiano lingua straniera da parte di apprendenti fulfuldefoni in Camerun

Maria Teresa Bonfatti Sabbioni, Edgar Junior Mbiadjeu

Analizzare i manuali per l'insegnamento delle lingue: strumenti per una glottodidattica applicata

Diego Cortés Velásquez, Serena Faone, Elena Nuzzo

Acquisizione e uso dell'articolo italiano da parte di sinofoni: uno studio di caso sull'espressione della definitezza

Ilaria Mammucari, Elena Nuzzo

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12765>

Apprendenti srilankesi di italiano L2 a Napoli: appunti per un profilo sociolinguistico

Marta Maffia

Apprendenti ucraini di italiano L2 in progetti di accoglienza: case-study

Silvia Scolaro, Matilde Tomasi

Apprendere e praticare la scrittura: le attività dei manuali di italiano l2 per lo sviluppo delle competenze di produzione scritta

Francesca Gallina, Salvatore Orlando

Approcci lessicali in linguistica e in didattica: una proposta per il potenziamento della competenza lessicale in italiano LS attraverso l'uso dei glossari bilingue

Fabio Ripamonti

Attività metalinguistiche su supporto informatico per lo sviluppo della competenza ortografica di apprendenti l'italiano L2

Jacopo Saturno

Autonomia nell'apprendimento delle lingue straniere. Una revisione della letteratura

Marianna Montanaro

Basic variety e interlingua in italiano L2. note sulla scrittura di arabofoni

Yahis Martari

Breve storia della classe di concorso A23 - Lingua italiana per discenti di lingua straniera

Igor Deiana, Stefania Spina

Caratteristiche fondamentali di un learner's dictionary italiano

Elmar Schafroth

C'era una volta l'alunno straniero: indagine sulle pratiche di insegnamento dell'italiano lingua seconda nelle scuole del Veneto

Alice Fiorentino

C'era una volta il metodo: vent'anni dopo

Annamaria Cacchione

Chi fa che? Stereotipi di genere nelle immagini dei libri di testo di italiano come lingua straniera

Simona Frabotta

Coll-it: uno strumento di valutazione della competenza collocazionale. realizzazione e somministrazione di un test sulle collocazioni verbo-nome per apprendenti di italiano L2/LS

Francesca La Russa, Fabio Zanda, Anna Suadoni

Come aiutare l'acquisizione della morfosintassi del sintagma nominale italiano: confronto fra tre percorsi glottodidattici rivolti a studenti anglofoni

Paolo Della Putta, Manuela Visigalli

Competency-based assessment in teaching Italian as a second language: training cpia immigrant students for diploma attainment

Anna Mantovani

Competenza digitale e glottotecnologie per l'insegnante di italiano L2/LS

Diego Santalucia

Competenza pragmatica in italiano L2: l'uso dei segnali discorsivi da parte degli apprendenti croati

Magdalena Nigoevic, Patricia Sucic

Complaints in Italian as a second language: a study on (socio)pragmatic strategies and prosodic variations

Anna De Marco, Patrizia Sorianello

---

**COMUNICARE L'ITALIA MEDIANTE L'ITALIANO.  
POLITICHE LINGUISTICHE E DIDATTICA DELL'ITALIANO PER LE COMUNICAZIONI  
ISTITUZIONALI, AZIENDALI E CULTURALI**

Atti del Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana CILGI5 2023  
23-25 marzo 2023, Università di Salerno.

Contributi di Federica Da Milano, Carla Bagna, Alice Gasparini, Patrizia Bertini Malgarini, Marzia Caria, Manuel Favaro, Silvia Gilardoni, Maria Vittoria Lo Presti, Federica Fumante, Sonia Gerolimich, Sara Vecchiato, Rossana Ciccarelli, Claudio Nobili, Francesca Pagliara, Fioravanti Chiara, Lombardi Giulia, Pietrangelo Marina, Francesco Romano, Floriana Carlotta Sciumbata, Elena Chiocchetti, Natascia Ralli, Valentina Crestani, Angela Ferrari, Letizia Lala, Filippo Pecorari, Giuliana Fiorentino, Vittorio Ganfi, Daniela Vellutino, Nicola Cirillo, Rodolfo Maslias, Massimo Persotti

A cura di Daniela Vellutino

[Introduzione](#)

Daniela Vellutino

[Comunicare il made in Italy in un contesto interlinguistico e interculturale](#)

Federica Da Milano

[Promozione della lingua e cultura italiana nel mondo: l'occasione dell'online](#)

Carla Bagna, Alice Gasparini

[Il "Bel Paese": non è solo formaggio! italianismi nel linguaggio del food marketing internazionale](#)

Patrizia Bertini Malgarini, Marzia Caria, Manuel Favaro

[I nomi dei formaggi italiani: tra lingua, cultura e territorio](#)

Silvia Gilardoni, Maria Vittoria Lo Presti

[Grasp is understand: cogliere la metafora concettuale per comprendere l'italiano \(anche quello delle comunicazioni istituzionali, aziendali e culturali\)](#)

Federica Fumante

[Comunicare la causalità nella divulgazione istituzionale](#)

Sonia Gerolimich, Sara Vecchiato

[Comunicazione istituzionale e educazione linguistica democratica. Il contributo del Think Aloud Protocol](#)

Rossana Ciccarelli

[La scrittura amministrativa tra internazionalizzazione e sostenibilità: il caso dell'italiano della scuola](#)

Claudio Nobili

Parlare all'università: un'analisi pragmalinguistica dei colloqui tra docenti e studenti italofoeni e internazionali

Francesca Pagliara

Pratiche didattiche sulla redazione degli atti amministrativi

Chiara Fioravanti, Giulia Lombardi, Marina Pietrangelo, Francesco Romano

Per una comunicazione accessibile nelle pubbliche amministrazioni: l'esempio della formazione sul linguaggio facile da leggere e da capire per il personale dell'Università di Trieste

Floriana Carlotta Sciumbata

Comunicazione istituzionale inclusiva in Alto Adige: esperienze e questioni aperte

Elena Chiochetti, Natascia Ralli

Linguaggio sensibile al genere? Sviluppi e limiti nella *Leichte Sprache* tedesca e nel linguaggio facile italiano

Valentina Crestani

Un progetto nazionale sull'italiano istituzionale svizzero. Un bilancio tra percorsi di ricerca, risultati scientifici e applicazioni

Angela Ferrari, Letizia Lala, Filippo Pecorari

Parametri per semplificare l'italiano istituzionale: revisione della letteratura

Giuliana Fiorentino, Vittorio Ganfi

Corpus «ITAIST»: note per lo sviluppo di una risorsa linguistica per lo studio dell'italiano istituzionale per il diritto di accesso civico

Daniela Vellutino, Nicola Cirillo

## **Appendice**

a cura di Daniela Vellutino

Terminologia senza frontiere. la storia di TERMCOORD, il coordinamento terminologico del Parlamento Europeo

Rodolfo Maslias

L'Italia in Europa – l'Europa in Italia. Un racconto interattivo

Massimo Persotti

---

Condizioni di possibilità per un piano di alfabetizzazione lessicale in italiano L2 per studenti internazionali

Francesca Gallina

Considerazioni sulla didattica dell'italiano L2 in Svizzera

Elena Maria Pandolfi

Considerazioni sull'acquisizione dei tempi verbali dell'italiano da parte di apprendenti sinofoni

Francesco Crippa

Considerazioni teoriche e proposte applicative sull'acquisizione della fonologia nell'insegnamento / apprendimento dell'italiano L2

Elia Mastrantuono

Contatto tra italiano e spagnolo in contesto migratorio: il ruolo dei segnali discorsivi

Manuela Frontera, Emanuela Paone

«Costituire» oppure «è costituito»? Gli studenti di lingua italiana polacchi di fronte alle difficoltà nell'uso del passivo in italiano

Lucyna Marcol Cacoń, Dominika Dykta

Costruire testi, strutturare conversazioni: la didattica dei segnali discorsivi come elementi pivot dell'interazione verbale

Paloma Pernas, Eugenio Gillani, Annamaria Cacchione, Gruppo A.Ma.Dis.

Creoli e interlingue: un confronto

Daniela Gelso

DAD dell'italiano L2 in ambito universitario in Cina: una ricerca presso LA Shanghai International Studies University

Silvia Scolaro, Shanshan Qu

Dal labbro il canto estasiato vola: riflessioni linguistiche e glottodidattiche sull'italiano dell'opera lirica

Uberto Minghi

Didattica delle lingue a distanza e inclusione degli apprendenti con DSA: un'indagine sulle pratiche glottodidattiche attivate durante il periodo di emergenza da Covid-19

Michele Daloiso

Didattica delle lingue straniere a distanza in situazione emergenziale: gli esiti di un'indagine a campione

Paola Celentin, Michele Daloiso, Alice Fiorentino

Didattica dell'italiano a stranieri immigrati a Viterbo: primi appunti

Riccardo Gualdo, Laura Clemenzi

Dinamiche linguistiche in contesto migratorio: i discendenti di emigrati calabresi negli Stati Uniti

Maria Grazia Palumbo

Disdire un appuntamento: spunti per la didattica dell'italiano L2 a partire da un corpus di parlanti nativi

Diego Cortés Velásquez, Elena Nuzzo

Divertente o amusante? Interferenze nell'italiano L3 di apprendenti nederlandofoni: analisi e confronto tra produzione scritta e orale

Thomas Deraedt, Linda Badan, Giuliano Izzo

Elementi utili per una didattica dell'italiano L2 alla luce della ricerca acquisizionale

Marina Chini

Exploring discourse markers in complaints: a comparative analysis of native and non-native Italian speakers

Anna De Marco, Emanuela Paone

Fenomeni d'interferenza nell'apprendimento dell'italiano da parte di parlanti spagnolo. Un'indagine a partire da un test a scelta multipla per gli studenti dell'Università Complutense di Madrid

Francesco Zurlo

Focalizzare la forma: sviluppo della competenza linguistica nella classe multilingue della scuola primaria

Anna Whittle

Formare i docenti di lingua: è possibile capovolgere lo schema?

Paolo E. Balboni

Fraseologia italiana basata sull'uso: lessicografia digitale per apprendenti tra la frame semantics e la grammatica delle costruzioni

Riccardo Imperiale, Elmar Schafroth

«Gettare ponti da una lingua all'altra». italiano L2 alla scuola germanica Istituto Giulia di Milano (1925-1935)

Paola Spazzali

Gli apprendenti francesi e la lingua italiana: vicini ma non troppo

Claudia Matthiae

Gli errori di italiano L1 ed L2: interferenza e apprendimento

Rosaria Solarino

Gli insegnanti di italiano LS in Grecia e la percezione della cultura italiana: un caso da osservare

Andreina Sgaglione

Grammatica e acquisizione dell'italiano L2

Cecilia Andorno.

Grammaticalmente o ideologicamente corretto? L'impiego del maschile generico nei manuali di italiano per stranieri

Natasa Vučenović

Guarda e impara,,, un nuovo approccio all'uso di supporti audiovisivi in classe. Riflessioni ed esempi

Emanuela Guidi

Ho conosciuto a Jorge l'anno scorso: proposte glottodidattiche e riflessioni teoriche su un'interferenza sintattica nelle interlingue di ispanofoni

Paolo Della Putta

I corpora e il loro sfruttamento in didattica

Paola Bruna Viganô

I corsi ibridi di italiano L2: lezioni in presenza e piattaforme multimediali come strumenti di co-costruzione della conoscenza

Rosetta Baccari

I docenti di italiano a studenti sinofoni afferenti ai programmi Marco Polo e Turandot fra Italia e Cina

Silvia Scolaro

I marcatori del discorso per la didattica dell'italiano L2: dalla ricerca acquisizionale alla pratica glottodidattica

Giulio Scivoletto

I test linguistici per l'integrazione e la cittadinanza: alcune riflessioni sul caso italiano

Igor Deiana

I verbi psicologici intransitivi inversi nella didattica dell'italiano L2: una proposta applicativa ispirata alla grammatica cognitiva

Borbála Samu, Andrea Fiorista

Il bilinguismo disegnato

Graziella Favaro

Il corpus CELL: una nuova risorsa per studiare l'acquisizione dell'italiano L2

Stefania Spina, Irene Fioravanti, Luciana Forti, Valentino Santucci, Angela Scerra, Fabio Zanda

Il doppiaggio televisivo come strumento didattico per l'insegnamento dell'italiano LS.

Dall'adattamento culturale dei testi alla didattica della fraseologia

Daria Motta

Il feedback correttivo tra pari nell'apprendimento dell'italiano in Rete: osservazioni a partire da un corpus di interazioni asincrone

Elena Nuzzo

Il fenomeno dell'alternanza L1/L2 nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. Analisi di un corpus di interazioni didattiche

Paola Arrigoni

Il gerundio nell'apprendimento e insegnamento dell'italiano L2 a studenti in scambio e internazionali

Elena Maria Duso

Il mio mondo visto da fuori: un'opportunità interculturale

Alida Messina

"Il mio vicino di casa ha un secondo ufficio!" l'ambivalenza del concetto di appropriatezza comunicativa nella didattica dell'italiano come seconda lingua

Gilles Kuitche Talè

Il nome in LIS nel segnato di adulti udenti: una indagine preliminare sul corpus LISAU

Matteo La Grassa

[Il profilo dello studente cinese dei programmi Marco Polo e Turandot \(2019\)](#)  
Silvia Scolaro

[Il ruolo dell'apprendimento informale della lingua italiana nello stimolare la riflessione metacognitiva degli studenti di filologia. Un esempio di film e serie tv in italiano](#)  
Monika Grabowska, Agata Zaplotna

[Il TPACK come framework concettuale per l'integrazione della tecnologia nell'insegnamento dell'italiano LS/L2 in ambito universitario](#)  
Fabrizio Ruggeri

[Il verbo tra lessico e testo: analisi di produzioni scritte di apprendenti di italiano L2](#)  
Irene Fioravanti, Francesca Malagnini

[Il web e l'offerta formativa per l'autoapprendimento dell'italiano L2 per studenti di livello A2/B1](#)  
Diego Santalucia, Silvia Bartolucci

[Il workshop di fonetica in italiano L2/LS](#)  
Lidia Calabrò

[Imparare l'italiano L2/LS con testi teatrali](#)  
Erminia Ardissino

[Incremento lessicale e m\(obile\)-learning: prospettive teoriche e applicative](#)  
Giuliana Fiorentino, Annamaria Cacchione

[Indagine sulla validità di una prova di ascolto CILS di livello C1](#)  
Paolo Torresan  
<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12768>

[Indicatori di complessità nel parlato degli insegnanti di italiano L2: un'analisi quantitativa](#)  
Lorena Salvati, Irene Russo

[Insegnamento e apprendimento della storia in una classe plurilingue e multiculturale](#)  
Marialaura Coluccio

[Insegnamento linguistico ed emergenza sanitaria: riflessioni sulla DAD](#)  
Eleonora Fragai, Ivana Fratter, Elisabetta Jafrancesco

[Insegnare ad apprendere la scrittura accademica in italiano L2: la pratica della citazione](#)  
Yang Ni

[Insegnare la pronuncia a studenti sinofoni di italiano L2 con il Minimal Pair Finder](#)  
Lidia Calabrò, Paolo Mairano

[Insegnare in italiano all'estero: percezioni e bisogni dei docenti](#)  
Fabiana Fazzi

[Interferenza interlinguistica nell'acquisizione dell'accordo di genere in italiano L2](#)  
Jacopo Saturno

[Intorno alla perifrasi progressiva nelle grammatiche d'italiano per stranieri: analisi dell'apparato esercitativo e proposte glottodidattiche basate sulla processing instruction](#)  
Michele Daloso

---

## **ITALIANO FUORI D'ITALIA OGGI. UNO SGUARDO SULLE VARIETÀ DEL REPERTORIO DEGLI EMIGRATI**

A cura di Francesca Malagnini e Roberta Ferroni

Atti del Convegno di Studi – Università per Stranieri di Perugia - 15-16 novembre 2022. Contributi di Delfina Licata, Roberto Dolci, Elena Ballarin, Paolo Nitti, Anna De Marco, Mariagrazia Palumbo, Francesco Goglia, Margherita Di Salvo, Sandro Caruana, Kim Laurenti, Federica Brachini, Angela Viscera, Antonio Ricci, Paolo Orrù, Nives Zudič Antoniĉ, Luisa Revelli, Stefania Scaglione, Roberta Ferroni, Luiza Del Poz dos Santos, Elisabetta Santoro, Karine Marielly Rocha da Cunha, Mara Francieli Motin, Diego Gabardo, Yang Ni, Letizia Vallini, Borbala Samu, Mari D'Agostino. Intervento di Mario Giro.

### [Prefazione](#)

Francesca Malagnini, Roberta Ferroni

### [L'Italia delle mobilità: antiche conferme e inattese scoperte](#)

Delfina Licata

### [Per un'analisi della vitalità della lingua italiana nel mondo](#)

Roberto Dolci

### [“Ho studiato cinema e non pensavo di insegnare italiano”. L'insegnante di italiano all'estero: profili, formazione e proposte](#)

Elena Ballarin, Paolo Nitti

### [“Noi italiani siamo così”: realizzare l'identità in una conversazione di emigrati italiani](#)

Anna De Marco, Mariagrazia Palumbo

### [La onward migration di nuovi italiani in Inghilterra: ristrutturazione di repertori linguistici complessi e mantenimento linguistico](#)

Francesco Goglia

### [Parallelismi e discontinuità in due contesti anglofoni](#)

Margherita Di Salvo

### [An overview of research on the recent migration of Italians in Malta](#)

Sandro Caruana

### [Dalla rimozione alla trasmissione? Ruolo e influenza della scuola sulle pratiche linguistiche degli emigrati italiani in Francia \(1920-1970\)](#)

Kim Laurenti

### [La neoemigrazione italiana in contesto religioso: uno studio in Germania](#)

Federica Brachini

MAECI e iniziative di promozione linguistico-culturale: l'insegnamento dell'italiano in Belgio

Angela Viscera

L'identità socio-culturale delle comunità di italiani nell'Europa centro orientale.

Un'introduzione

Antonio Ricci

Un'indagine sull'insegnamento dell'italiano in Ungheria

Paolo Orrù

L'insegnamento dell'italiano in Slovenia

Nives Zudič Antonič

L'italiano eteroglotto nell'interazione con italofoeni in Estonia: rovesciamenti dell'alternanza di codice

Luisa Revelli

“Vino in my dino”: italiano e italianità nella comunicazione commerciale online delle wineries californiane della North Coast

Stefania Scaglione

Un'indagine sulla percezione del repertorio linguistico di discendenti italiani senior: verso nuove funzionalità della lingua etnica

Roberta Ferroni

«Diceva che era italiano»: l'io e l'altro in interviste di discendenti di italiani di San Paolo

Luiza Del Poz dos Santos, Elisabetta Santoro

Varietà del repertorio linguistico degli immigrati italiani presenti sulla “Staffetta riograndense” e il quotidiano “La libertà” (1909-1910)

Karine Marielly Rocha da Cunha, Mara Francieli Motin, Diego Gabardo

“Nuovi” italiani tra Italia e Cina: lingua e identità di una nuova italianità

Yang ni, Letizia Vallini

Gli effetti della L2 sulla L1: uno studio sulle risposte al complimento di italiani emigrati in Cina

Borbala Samu

Comunicazione multilingue fra apprendimento e uso. In Italia ma senza italiani

Mari D'Agostino

L'Italia, potenza culturale inconsapevole

Mario Giro

---

**ITALIANO OLTRE I CONFINI: UNO SGUARDO SULLE VARIETÀ DEL REPERTORIO DEGLI EMIGRATI DI OGGI**

A cura di Luisa Amenta e Roberta Ferroni

Contributi di Luisa Amenta e Roberta Ferroni, Mariagrazia Palumbo, Barbara Bertoni, Elena Ballarin e Paolo Nitti, Luisa Revelli, Linda Badan e Emilie Lamote.

Prefazione

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12753/11996>

## **I. Le varietà linguistiche e i fenomeni di contatto fra le lingue d'origine e il paese ospitante**

Le varietà linguistiche in contesto informale: uno studio di caso di una famiglia italiana in Brasile

Luisa Amenta e Roberta Ferroni

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12758>

Alternanza di codice e percezioni identitarie: il caso dell'emigrazione calabrese a Monaco di Baviera

Mariagrazia Palumbo

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12759>

L'estensione di significato nell'italiano parlato da una comunità di italiani residenti a Città del Messico

Barbara Bertoni

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12760>

Le funzioni del clitico "ne" nelle interlingue postbasiche di apprendenti l'italiano L2, a un anno di distanza dall'immersione nel contesto italofono

Elena Ballarin, Paolo Nitti

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12761>

## **II. Identità sociale e culturale degli emigrati**

Italofonie migranti nel corno d'Africa: immaginari sociolinguistici meticci

Luisa Revelli

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12763>

Italiani nelle Fiandre Orientali: una prima esplorazione sociolinguistica

Linda Badan, Emilie Lamote

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12764>

---

[Italiano e sinto lombardo a confronto: somiglianze, divergenze e prospettive didattiche](#)  
Elena Sorrenti

[Italiano lingua franca: un'analisi linguistica e socioculturale di interazioni tra studentesse straniere presso l'Università degli Studi di Milano](#)

Francesca Moja

[Italian school teachers' attitudes towards students' accented speech. A case study in Tuscany](#)

Rosalba Nodari, Vincenzo Galatà, Silvia Calamai

Integrare gli approcci: laboratori inclusivi e facilitazione linguistica nella presa in carico multidimensionale di minori stranieri del Progetto FAMILIA

Federico Trentanove

LADDER: un corpus di scritture digitali per l'insegnamento della pragmatica in L2. un esempio di analisi di disdette in Whatsapp

Nicola Brocca

L'acquisizione dei segnali discorsivi in italiano L2

Elisabetta Jafrancesco

L'acquisizione dell'italiano L2 in contesti linguistici di forte variabilità interna. Competenze sociolinguistiche e metalinguistiche di cittadini slavofoni a Napoli

Francesca Mattiello, Paolo Della Putta

L'acquisizione del participio passato e dell'accordo nell'interlingua di apprendenti non-nativi: osservazioni semantiche e sintattiche

Giulia Gazzelloni

L'aggettivo e l'avverbio in italiano e in cinese: analisi contrastiva e proposte glottodidattiche

Maria Chiara Mazza

L'apprendimento linguistico al cinema: l'italiano L2 nel doppiaggio di "The terminal"

Marta Maffia, Vittoria Boccia

L'approccio autobiografico nell'educazione di immigrati d'italiano L2: esempi di coinvolgimento emotivo in ambienti istruttivi on line

Roberta Ferroni

L'Approccio dell'interlingua per insegnare a scrivere

Claudia Tarallo

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12766>

L'articolo italiano nell'interlingua di apprendenti sinofoni: problematiche acquisizionali e considerazioni glottodidattiche

Nicoletta Chiapedi

L'AS-unit come unità di produzione per l'italiano parlato in L1 e L2. Problemi di applicazione e possibili soluzioni

Stefania Ferrari

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12767>

L'autobiografia linguistica nell'insegnamento-apprendimento dell'italiano L2/LS

Andrea Groppaldi

La A23 si racconta: una voce per chi insegna nella classe di concorso di lingua italiana per discendenti di lingua straniera

Igor Deiana, Stefania Malavolta, Carla Marulo

La comunicazione non verbale come strumento di inclusione e integrazione: risultati di un questionario

Maria Grazia Busà, Arianna Notaro, Andrea Liotto

La cultura nell'educazione linguistica: un'analisi diacronica

Marta Kaliska

La competenza metaforica come strategia di espansione del lessico dell'apprendente nella classe di italiano L2/LS. Un'analisi di alcuni verbi sintagmatici basata sui corpora

Moira De Iaco

---

## **LA DIDATTICA DELLE LINGUE E IL COMPANION VOLUME.**

### **IL TESTO, I DESCRITTORI, GLI AMBIENTI DIGITALI TELEMATICI, LE PRATICHE E LE ESPERIENZE**

Atti del Convegno di studi - Centro Linguistico d'Ateneo (SLAM), Università degli Studi di Milano - 16 e 17 novembre 2021. Contributi di Brian North, Enrica Piccardo, Silvia Sperti, Pierangela Diadori, Alessia Caviglia, Matteo Viale, Anna Cardinaletti, Lara Mantovan, Luciana Pedrazzini, Mara Morelli, Massimo Prada, Valentina Ornaghi, Mirko Tavosanis, Clara Bulfoni, Andrea Nava, Valentina Crestani, Michela Dota, Giovanni Urraci

a cura di Massimo Prada

#### **Presentazione**

Marina Brambilla, Massimo Prada

### **1. Il Volume Complementare, il suo progetto, la sua struttura**

The CEFR Companion Volume and the action-oriented approach

Brian North

Mediation and the plurilingual / pluricultural dimension in language education

Enrica Piccardo

Introducing mediation strategies in English language teaching in plurilingual academic contexts

Silvia Sperti

### **2. Insegnare nella scuola e nell'università con il Quadro e il Volume Complementare**

Interazioni telematiche e didattica della L2 nei documenti europei: prima e dopo il Digcompedu (2017) e il CEFR Companion Volume (2020)

Pierangela Diadori

L'appropriatezza sociolinguistica nei materiali di italiano L2 per migranti e rifugiati: spunti da una ricerca in corso nell'ambito del progetto europeo INCLUDEED

Alessia Caviglia, Matteo Viale

Le lingue dei segni nel “Volume Complementare” e l’insegnamento della LIS nelle università italiane

Anna Cardinaletti, Lara Mantovan

Mediazione e processi di apprendimento e uso di una lingua seconda in un’attività di scrittura: l’esempio del Dictogloss

Luciana Pedrazzini

Mediando nell’aula virtuale di spagnolo lingua straniera per future pedagogiste

Mara Morelli

### **3. I molti modi e i molti media della didattica: nuovi descrittori e nuove prospettive nel Volume Complementare**

Dal Volume Complementare alle piattaforme digitali: i testi neomediali nell’educazione linguistica. Il caso di Youtube

Massimo Prada

La mediazione nell’insegnamento della lingua cinese: l’uso di materiali multimediali e online in supporto alla didattica

Valentina Ornaghi

Insegnamento del lessico L1 tramite Moodle

Mirko Tavosanis

### **4. Altre prospettive, altri sguardi**

Le certificazioni di lingua cinese (HSK): confronto con il QCER

ClarA Bulfoni

Beyond monolingualism: a view from the past

Andrea Nava

Il “linguaggio facile tedesco”, il “linguaggio facile italiano”: una prospettiva sulle strategie di mediazione

Valentina Crestani

Tema o tesi? Mediazione e strategie di mediazione come supporto al riconoscimento dei testi argomentativi

Michela Dota

Scrivere, collaborare e apprendere in un contesto multimodale. La narrazione nei giochi di ruolo testuali come risorsa per la didattica

Giovanni Urraci

---

Language testing online: sperimentazioni sulla lingua italiana

Letizia Cinganotto

---

**LA SCUOLA DI LINGUA ITALIANA PER STRANIERI (ITASTRA) DELL'UNIVERSITÀ DI PALERMO, FRA RICERCA, DIDATTICA, FORMAZIONE**

a cura di Luisa Amenta e Mari D'Agostino

Contributi di Mari D'Agostino, Vincenzo Pinello, Marcello Amoroso, Egle Mocciaro, Adriana Arcuri, Giuseppe Paternostro, Valentina Salvato, Giulia Calandra, Clelia Farina, Chiara Amoroso, Mustapha Jarjou

**Introduzione. Il modello di ITASTRA**

Luisa Amenta, Mari D'Agostino

**Giovani in movimento: multilingui, connessi, spesso analfabeti. Una nuova migrazione fra risorse e bisogni**

Mari D'Agostino

**Una didattica immersiva per migranti e per tutti**

Vincenzo Pinello

**Un nuovo profilo di apprendenti. analfabeti plurilingui**

Marcello Amoroso

**Acquisizione della lingua seconda e alfabetizzazione: un caso di studio a Palermo**

Egle Mocciaro

**Il sistema "Ponti di parole"**

Adriana Arcuri

**La narrazione come strumento didattico e di ricerca nella esperienza di ITASTRA**

Giuseppe Paternostro, Valentina Salvato

**Canzoni / corpi in movimento: un laboratorio ITASTRA in tempi di pandemia**

Clelia Farina, Giulia Calandra

**"Tijan che voleva andare a scuola". Dal racconto di sé alla narrazione scenica**

Chiara Amoroso

**Storie, corpi e diritti, prima dell'italiano**

Mustapha Jarjou

---

**L'educazione plurilingue e gli atteggiamenti degli insegnanti**

Silvia Sordella

**L'Elicited Oral Imitation Test come strumento di misurazione delle conoscenze implicite e delle abilità di processing**

Ilaria Borro, Gabriele Luoni

**L'errore e il feedback correttivo: contributi teorici e studio di un caso**

Michela Dota

Le life skills nel Volume Complementare del QCER

Ivana Fratter

Le istruzioni nei manuali per l'insegnamento dell'italiano L2

Stefania Semplici

Le politiche linguistiche familiari: uno studio sulle famiglie italo-lituanee in Lituania

Rimantė Bogužaitė, Jogilė Teresa Ramonaitė

Le regolarità nascoste: aspetti comunicativi sottorappresentati nella didattica L2/LS

Davide Mastrantonio

L'influenza della L1 nell'apprendimento di lingue affini: analisi delle interferenze linguistiche di ispanofoni apprendenti l'italiano come lingua straniera

Valeria Maggioni

L'influenza delle differenze culturali nell'apprendimento dell'italiano L2 da parte degli apprendenti sinofoni: il metodo di studio e l'insegnamento della lingua straniera in Cina

Gilda Consalvo

L'insegnamento della lingua e della cultura italiana in corsi "blended" e online

Daniela Bartalesi-Graf

L'insegnamento della pragmatica italiana su LIRA: come reagiscono gli utenti?

Federica Del Bono, Elena Nuzzo

L'interazione tra nativo-non nativo e non nativo - non nativo: i segnali discorsivi in apprendenti ispanofoni di italiano L2

Anna De Marco

L'integrazione delle seconde generazioni e il ruolo dell'italiano per lo studio

Stefano Molina

L'intensificazione dell'aggettivo in italiano L2: uno studio sugli studenti delle scuole dell'Alto Adige

Stefania Spina, Aivars Glaznieks, Andrea Abel

L'Italia vista da fuori. Piccola indagine sulla percezione dell'Italia secondo gli insegnanti di italiano nel mondo

Paolo E. Balboni

L'italiano che include: la lingua per non essere stranieri. Attenzioni e proposte per un progetto di formazione linguistica nel tempo della pluralità

Graziella Favaro

L'italiano e la Chiesa. Breve panoramica e proposta didattica per religiosi cattolici stranieri di livello A2

Annalisa Cavolo

L'italiano è la libertà, l'italiano è una montagna. desideri, bisogni e rappresentazioni della nuova lingua nei corsi per le donne immigrate

Graziella Favaro

## **L'ITALIANO L2 E L'INTERNAZIONALIZZAZIONE DELLE UNIVERSITÀ**

A CURA DI FABIANA ROSI E SERGIO LUBELLO

Contributi di Fabiana Rosi, Sergio Lubello, Marco Mezzadri, Rosa Pugliese, Antonio Paolo Della Putta, Annalisa Pontis, Margarita Borreguero Zuloaga, Roberta Ferroni, Barbara Spinelli, Roberta Grassi, Claudia Borghetti, Tatiana Bisanti, Claudio Nobili, Lorenzo Coveri, Pierangela Diadori, Maria Silvia Rati, Serena Stilo.

[Introduzione. Il ruolo dell'italiano L2 nel processo di internazionalizzazione delle università](#)

Sergio Lubello, Fabiana Rossi

[Insegnare e valutare l'italiano per fini di studio in L1 e L2: percorsi convergenti](#)

Marco Mezzadri

[Il discorso accademico scritto degli studenti universitari nelle prove di esame: un confronto tra italiano L1 e L2](#)

Rosa Pugliese, Paolo Della Putta

[L'uso dei connettivi nell'italiano L2 per lo studio in produzioni parlate e scritte di studenti Erasmus](#)

Annalisa Pontis

[Lo sviluppo della competenza interazionale in italiano LS: l'espressione dell'accordo in apprendenti ispanofoni e lusofoni](#)

Margarita Borreguero Zuloaga, Roberta Ferroni

[Nuovi modelli di multiliteracies in classi plurilingue: riflessioni teoriche e implicazioni didattiche nel sistema di istruzione superiore statunitense](#)

Barbara Spinelli

[Il translanguaging per il successo accademico. osservazioni su strategie monolingui e plurilingui degli studenti internazionali](#)

Roberta Grassi

[Internazionalizzazione in lingua italiana? il punto di vista della comunità accademica sul multilinguismo all'università di Bologna](#)

Claudia Borghetti

[La didattica dell'italiano LS: uno sguardo alla Germania](#)

Tatiana Bisanti

[Comprendere i testi per lo studio in italiano L1 e L2: competenze e bisogni degli studenti universitari](#)

Fabiana Rosi

[Lo scritto tra \(in\)competenze metalinguistiche in italiano LS e L1: contesti diversi, problemi comuni](#)

Claudio Nobili

La canzone nell'insegnamento dell'italiano L2

Lorenzo Coveri

Scrittura accademica e punteggiatura in italiano L2

Pierangela Diadori

Interferenze dell'inglese in apprendenti di italiano L2

Maria Silvia Rati, Serena Stilo

---

L'italiano insegnato e appreso in Estonia: sperimentazioni e ricerche all'Università di Tallinn

Polina Pototskaja, Kristiina Rebane, Luisa Revelli, Silvia Tagliaferro

L'italiano nel linguistic landscape di Mosca

Cristina Dalla Libera

L'umorismo nella didattica dell'italiano per stranieri. Proposte didattiche

Elisa Gironzetti

L'umorismo: competenza acquisibile? Studio di un caso

Rosa Argenziano, Lorenza Selvaggio

«L'uomo intero [...] della vita reale» e le sue lingue

Sandra Covino

L'uso delle collocazioni: due gruppi di apprendenti a confronto

Luca Scinetti

L'utilizzo della realtà aumentata nella didattica dell'italiano L2

Giulia Lombardi

La comunicazione delle emozioni in italiano L2: una proposta di training prosodico

Anna De Marco

La decodifica di tratti soprasegmentali da parte di apprendenti vietnamiti: un test diagnostico e ipotesi di interventi didattici

Stefano Coco

La didattica dell'italiano L2 a detenuti stranieri

Valentina Bonfanti

La fonetica nell'apprendimento dell'italiano L2 in apprendenti adulte di origine ucraina: riflessioni teoriche e proposte didattiche

Valentina Retaro

La formazione dei docenti di italiano L2 all'estero: risultati di un'indagine internazionale

Letizia Cinganotto, Barbara Turchetta

La grammatica cognitiva e l'insegnamento del tempo e dell'aspetto in italiano L2

Borbála Samu

La lingua della letteratura migrante: identità italiana e maghrebina nei romanzi di Amara Lakhous

Andrea Groppaldi

La lingua italiana parlata e scritta dagli studenti usbecchi: analisi di possibili interferenze della loro lingua madre

Antonietta Gobbis

La lingua speciale della storia dell'arte nella divulgazione per la didattica accademica

Eleonora Boglioni

La lingua2 nel Web. Prospettive digitali per la didattica dell'italiano a stranieri

Roberto Quaggia

La morfologia nominale, pronominale e verbale nelle prime fasi dell'apprendimento dell'italiano L2: due casi di bambini di scuola primaria

Eleonora Zucchini

La motivazione negli apprendimenti linguistici: approcci teorici e implicazioni pedagogiche

Luciano Mariani

La nozione di 'competenza' nella pedagogia linguistica

Anna Ciliberti

La nozione di Grammatica e l'insegnamento di L2

Anna Ciliberti

La percezione della motivazione come strumento glottodidattico. Uno studio empirico tra i docenti di lingue italiani

Giacomo Cucinotta

La scrittura collaborativa: lo stato della ricerca internazionale e uno studio di caso

Debora Bellinzani

La scrittura migrante: la mia lingua e la mia nuova lingua italiana

Paola Luigia Cattoretti

La spiegazione della perifrasi progressiva nelle grammatiche d'italiano per stranieri: analisi di alcuni testi e proposte glottodidattiche ispirate alla linguistica cognitiva

Michele Daloso

La valutazione del parlato degli studenti: implicazioni sul testing linguistico

Cecilia Varcasia

Laboratorio ITA360: un ambiente comunicativo virtuale

Enrico Maso

Le abilità di ascolto e gli apprendenti giapponesi: difficoltà e stimoli per l'apprendimento dell'italiano LS

Ilaria Superti

Le caratteristiche linguistiche del foglietto illustrativo

Silvia Giumelli

Le consonanti affricate: strategie di acquisizione in italiano L2

Patrizia Sorianello

Le dimensioni linguistiche in tutte le discipline scolastiche. Una guida per l'elaborazione dei curricoli e per la formazione degli insegnanti

Jean-Claude Beacco, Mike Fleming, Francis Goullier, Eike Thürmann, Helmut Vollmer, con il contributo di Joseph Sheils (Consiglio d'Europa)

Le lingue, le norme, le pratiche. Il contesto, i dati, i riferimenti della scuola multiculturale e plurilingue

Graziella Favaro

Le stazioni di apprendimento: esempi didattici per un approccio di tipo globale all'insegnamento della lingua italiana a stranieri

Antonietta Gobbis e Marco Paoli Legler

Le varietà dell'italiano in alcuni manuali per stranieri diffusi all'estero

Alessandra Cutrì

Leggere per apprendere: il difficile caso del testo di storia

Simonetta Ciaccio

L'impatto e la validità dei processi di valutazione dell'italiano L2. Riflessioni sugli apprendenti sinofoni in accesso al sistema della formazione superiore in Italia

Sabrina Machetti, Paola Masillo

Lingua è lavoro e lavoro è lingua

Matilde Grünhage-Monetti

Linguistica acquisizionale e sillabo: alcune riflessioni preliminari

Gabriele Luoni

Madrelingua e italiano L2: un'indagine su bilinguismo e personalità

Rosangela Milazzo

Meta-analisi e applicazione di una proposta didattica orientata all'azione per l'apprendimento dei segnali discorsivi in italiano LS

Roberta Ferroni, Marilisa Birello

Metodo glottodidattico e nuovi contesti tecnologici. Note teoriche e percezione di un campione di insegnanti di lingue

Yahis Martari

Misurare l'adeguatezza funzionale in testi scritti di apprendenti di italiano L2

Paolo Orrù

Monolinguisimo versus multilinguismo e plurilinguismo: l'Italia e la Francia a confronto

Giovanni Favata

Morfologia derivazionale: risvolti applicativi per l'insegnamento dell'italiano L2/LS  
Laura Mantovani

Motivare, giocare, apprendere. Un esperimento di game based learning totale in un corso di italiano LS  
Davide Schenetti

Narrazione, apprendimento e identità culturale nella classe di italiano L2  
Giuliana Fiorentino *et alii*

Non solo lingua. I corsi di italiano L2 per donne migranti tra bisogni linguistici e desiderio di integrazione.  
Viviana Solcia

Noun phrases in the interlanguage of Chinese university students learning Italian as a second foreign language: a corpus study  
Shanshan Qu, Silvia Scolaro

Nuovi alfabeti per nuovi cittadini. La sfida dell'alfabetizzazione in un mondo globale  
Giulia Bertolotto

Parlato pastorizzato? Le sit-com per l'insegnamento dell'italiano L2/LS: lingua, interazione e aspetti didattici  
Roberta Ferroni

Passato prossimo e imperfetto: un problema per gli apprendenti sinofoni  
Lorenzo Prina

“Penso che ci sono problemi con articoli e preposizioni”: disagio linguistico nella classe di italiano L2  
Valeria De Tommaso

Per un approccio varietistico all'insegnamento dell'italiano a stranieri (I)  
Alberto Sobrero, Annarita Miglietta

Per un approccio varietistico all'insegnamento dell'italiano a stranieri - II  
Alberto Sobrero, Annarita Miglietta

Percorsi di apprendimento per gli stranieri nella scuola italiana  
Laura Sala

Plurilinguismo e immigrazione nel pordenonese: il caso di Spilimbergo  
Gianluca Baldo

Plurilinguismo e intercomprensione: un'analisi dei materiali di Eurom5 (attraverso il framework di Littlejohn)  
Marcello Belotti

Politica linguistica e integrazione: osservazioni sul “Piano nazionale d'integrazione dei titolari di protezione internazionale” (2017)  
Diego Ellero

Preferenze per i materiali di studio in italiano L2: la carta o il digitale?

Ivana Fratter

Prime riflessioni sull'efficacia dell'approccio conversazionale applicato all'insegnamento della competenza interazionale fra apprendenti di italiano LS

Roberta Ferroni

Problematiche di traduzione letteraria dall'italiano in arabo in un modello didattico applicato

Samah Mohammed Ibrahim Abdo

Problemi di decodificazione di espressioni idiomatiche italiane in apprendenti algerini

Amina Hachouf

Qualche riflessione sulla didattica di L2 ispirata alla recente ricerca acquisizionale

Marina Chini

Service phone call openings in italian as a second language textbooks

Cecilia Varcasia

Sprechen ist das allerwichtigste / speaking is the most important thing

Matilde Grünhage Monetti, Anna Svet

Sillabi di italiano a stranieri: lo stato dell'arte

Giulia Tardi

Spunti per la fraseodidattica dell'italiano L2/LS in base al ritrovamento di "fraseologie" storiche italiane

Erica Autelli

Stimolare la partecipazione alla conversazione in classi con livello eterogeneo di scolarizzazione. Le pratiche del teatro sociale per sviluppare scopi comunicativi reali: l'espressione di sé e l'integrazione

Claudia Canuto

Strategie di connessione testuale in produzioni scritte d'italiano L2: la successione temporale nei testi narrativi

Alberto D'Alfonso

Strumenti e tecnologie in rete per l'insegnamento e l'apprendimento della lingua

Diego Santalucia

Studenti Marco Polo-Turandot e strategie di ascolto: uno studio sul questionario MALQ

Ambra Ferranti

Studenti sinofoni a Prato. Un'analisi delle competenze linguistico-comunicative in italiano della popolazione studentesca

Alan Pona, Andrea Valzania

Studiare la lingua italiana con Duolingo

Silvia Rollet

The effects of textual enhancement and structured input activities on the acquisition of the Italian noun-adjective agreement

Monica Zanotto

The impact of a post-pandemic educational technology training on usability and acceptance by teachers of Italian as a foreign language

Ilaria Compagnoni

The influence of rating expertise and language background on judgments of syntactic complexity in L2 writing in Italian

Ineke Vedder

The role of providing an explanation within the context of emailed apologies: a cross-cultural approach

Talia Walker

Tra conferme e sorprese: i bisogni formativi dei docenti dei CPIA

Francesca Malagnini, Igor Deiana

Tra lingua e cultura: la competenza pragmatica interculturale

Luciano Mariani

Tra lingua, cultura e identità: appunti per una proposta didattica migrazionale per discendenti di emigrati italiani all'estero

Mariagrazia Palumbo

Transfer pragmatico e allocutivi in italiano: apprendenti brasiliani e parlanti nativi a confronto

Manuela Lunati, Elisabetta Santoro

Transnational languaculture e mobilità virtuale: il videoshadowing come didattica esperienziale

Elena Landone

Tratti neo-standard nel parlato degli insegnanti di italiano LS: uno studio a Salonicco

Michael Psitos, Chiara Marotta

Un genere a sé. L'interazione verbale nei videocorsi dei manuali di italiano LS/L2

Franco Pauletto

Un lasciapassare per l'Italia. la legge Maroni e l'obbligo del test di italiano per stranieri

Giuseppe Sergio

Un modello per l'insegnamento degli articoli italiani a studenti di lingue madri senza articoli

Martin Testa

Una lingua "seconda e adottiva". L'italiano delle seconde generazioni

Graziella Favaro

Una proposta didattica per gli studenti cinesi: il focus on form

Anna De Marco, Eugenia Mascherpa

Uno studio di caso sull'elaborazione e l'utilizzo del feedback scritto in apprendenti di italiano L2

Livia Alberti, Elena Nuzzo

Understanding university students' experiences of Italian language study at primary school and reasons for discontinuation into secondary study in Australia

Korey Kavadias, Riccardo Amorati, John Hajek

Valutare la comprensione scritta in italiano LS attraverso i testi letterari: il progetto "axio-logoS"

Antonio Venturis, Camilla Spaliviero

Valutazione della produzione scritta: parametri, griglie e soggettività

Claudia Matthiae

Varianti e varietà di apprendimento conservate nell'archivio storico dell'Università per Stranieri di Perugia

Roberto Vetrugno, Alice Migliorelli

Variatione diatopica del francese e didattica dell'italiano L2: i transfer negativi degli apprendenti camerunensi nell'italiano

Gilles Kuitche Talé

Verso lo sviluppo di un sillabo fraseologico per l'apprendimento dell'italiano L2: alcune premesse teorico-metodologiche

Francesca La Russa, Maria Roccaforte, Veronica D'Alesio

Videogiochi e italiano L2/LS

Filippo Zanoli

Vissi d'arte vissi d'amor. L'italiano del melodramma. riflessioni per una didattica L2 a cantanti d'opera

Manuela Manzelli